

**Teatro Nacional Argentino —  
Teatro Cervantes — Temporada 2018**  
— **Marx nace — La savia —  
La terquedad — Escritor fracasado**  
— **Tiestes y Atreo — En lo alto para  
siempre — El hombre que perdió  
su sombra — Cosas como si nunca**  
— **Eva Perón / El homosexual o  
la dificultad de expresarse — La  
vida extraordinaria — Evel Knievel  
contra Macbeth na terra do finado  
Humberto — Las benévolas —  
Sagrado bosque de monstruos —  
Enobarbo — La fiebre de Denver —  
Los desentrañadores de enigmas**  
— **Tatiana — Territorios en conflicto**  
— **Laboratorios de creación —  
Visitas guiadas — Giras Nacionales**  
— **Ciclo de música contemporánea**  
— **ECo Estadiás de composición —  
Volumen. Escena editada —  
La pieza de Franz**

# Misión

Desde nuestro único Teatro Nacional encaramos el desafío de pensar el teatro y lo nacional en toda su complejidad. Entendemos que el teatro nacional es una institución que va mucho más allá del edificio del Teatro Cervantes: abarca todo el país. No como centro irradiador, de la capital al interior; no como lugar de convergencia, del interior a la capital, sino como un nodo en una vasta red: la red de las prácticas teatrales del país.

Estas prácticas definen y amplían nuestro ámbito de acción. No puede restringirse el sentido de teatro nacional a las obras de autor argentino. Teatro nacional es el teatro que se hace en el país, o para el país, o que es relevante para el país, y que puede contribuir a agitar o transformar el país. A crearlo, en suma.

Pensamos que un teatro nacional debe ser una caja de resonancia de los conflictos estéticos y sociales actuales, y que estos deben orientar nuestra mirada sobre el pasado y nuestra tradición. Más que un teatro-museo, queremos un teatro-reflejo del presente y, con suerte, un teatro-reloj que adelante lo que vendrá.

El Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes buscará hacerse cargo de su especificidad en tanto teatro público, sin imitar/mimar/copiar los procedimientos y requerimientos del teatro comercial, sin vampirizar las prácticas del teatro independiente. Nuestro teatro se propone convertirse en la casa de los artistas vivos: el lugar donde puedan trabajar desde la experimentación, el desafío, el riesgo y el error.

Concebimos el teatro público no como un servicio obligado a satisfacer una demanda preexistente, o que esté al servicio de determinada política oficial, sino como una institución que ofrezca a la ciudadanía expresiones artísticas en las cuales reflejarse o negarse, que discuta los modelos dominantes, que estimule la diversidad, que pueda transformarse en una plataforma para el desarrollo de nuevas asociaciones de artistas y públicos que piensen crítica y activamente su arte y su época.

# Temporada 2018

---

PUBLICACIONES TNA-TC

*Fabián Díaz, Ariel Farace, Andrés Gallina, Carlos Gamero, Alejandro Tantanian.*

Diseño de tapa e interiores:

*Ana Dulce Collados, Verónica Duh, Martín Gorricho.*

# Marx nace

## ACCIÓN DE INICIO

“Las gentes que predicán esto se llaman discípulos por excelencia de usted: «marxistas». El más poderoso de sus argumentos suele ser: «Lo dice Marx»”.  
Carta de Vera Zasúlich a Karl Marx, 16 de febrero de 1881

“Los «marxistas» rusos de quienes me habla me son totalmente desconocidos.”  
Borrador de una carta de respuesta de Marx a Zasúlich, circa 8 de marzo de 1881

Un viejo chiste relata que tres marxistas se reúnen con el propósito de aunar posiciones pero el resultado del cónclave es inverso: remarcan sus diferencias y forman tres grupos antagónicos entre sí, autoproclamándose todos verdaderos «marxistas». Rusia nos legó, en dicho sentido, un formidable archivo de experiencias: Plejánov primero y Lenin después usaron y abusaron del argumento de autoridad «Lo dice Marx»; y luego de la triunfante revolución de octubre de 1917 fueron «marxistas» quienes reintrodujeron el capitalismo, y más tarde otros «marxistas» establecieron una economía centralmente planificada. En nombre de Marx se dijo e hizo, se dice y hace de todo. ¿Pero qué dijo e hizo realmente Marx? *Marx nace* nos devuelve fragmentos de la vida y obra de quien presentó –según sus propias palabras– “por primera vez, científicamente, un punto de vista importante sobre las relaciones sociales”. Por medio de diálogos, conferencias, lecturas y puestas en escena de sus textos, el Goethe-Institut y el Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes invitan a celebrar en un solo día los 200 años del nacimiento de Karl Marx. Luego de asistir a esta acción de inicio de la temporada 2018 podremos decir con certeza: «Lo dice Marx». Fernando De Leonardis

Un proyecto ideado por el Goethe-Institut y el Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes. Con el apoyo de la Fundación Rosa Luxemburgo

Curaduría: Fernando De Leonardis y Carla Imbrogno

Única fecha:  
7 de abril 2018

**En diferentes espacios del edificio del Teatro Cervantes.**

Con la participación de: *Florencia Abbate, Maricel Álvarez y Emilio García Wehbi + La Columna Durruti, Rolando Astarita, Hernán Camarero, Pablo Caramelo, Martín Felipe Castagnet, Emilio de Ípola, Esther Díaz, Alberto Díaz, Gerhard Dilger, Mariana Dimópulos, Laura Fernández Cordero, Carlos Gamarro, Eduardo Grüner, Alejandro Katz, Claudia Kozak, Gabriela Massuh, Naty Menstrual, Pablo Nocera, Vicente Palermo, Ariel Petruccelli, Felipe Pigna, 34 Puñaladas, Mariano A. Repposi, Beatriz Sarlo, Juan José Sebrelí, Maristella Svampa, Darío Sztajnszrajber y Lucrecia Pinto + banda, Rubén Szuchmacher, Damián Tabarovsky, Damiano Tagliavini, Horacio Tarcus, Barbara Togander, Trío Vigna-Moller-Remec, Miguel Vedda, Julián Vilar, Lautaro Vilo, Eugenia Zicavo.*



# La savia

## MARZO

## REPOSICIÓN

Savia es el nombre del líquido que circula por los vasos conductores y transporta el alimento de las plantas, pero también la palabra que se utiliza para nombrar el elemento que da vida a las cosas. En esta, la cuarta creación del autor sanjuanino Ignacio Sánchez Mestre luego de *demo* (2012), *Lunes abierto* (2014) y *Despierto* (2016), asistimos a una mirada divertida y delicada sobre todo aquello que nos da vitalidad. Entre libros y plantas, Elsa, el personaje interpretado por Stella Galazzi, atraviesa una etapa de sutil renacimiento. Tal vez, como la vida silenciosa del mundo vegetal, haya algo en nosotros que, aún en el ocaso de nuestras vidas, no deja de manifestarse y crecer.

Escrita y dirigida por *Ignacio Sánchez Mestre*

Con:  
*Stella Galazzi,*  
*Agustín García Moreno,*  
*Constanza Herrera*

Iluminación: *David Seldes*  
Vestuario: *Lara Sol Gaudini*  
Escenografía: *Laura Copertino*

**Esta obra fue seleccionada a partir de la “Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2017”.**

**Sala Orestes Caviglia**

**La savia se estrenó en mayo de 2017 en la Sala Luisa Vehil. Su reposición se enmarca dentro de la inauguración del programa de repertorio del TNA – TC.**

# La terquedad

FEBRERO

REPOSICIÓN

Rafael Spregelburd presenta el punto de culminación de su monumental “*Heptalogía de Hieronymus Bosch*”, inspirada en *La mesa de los pecados capitales*, pintada por El Bosco a fines del siglo XV. Esta serie teatral está conformada por *La inapetencia* (1996); *La extravagancia* (1997); *La modestia* (1999); *La estupidez* (2001); *El pánico* (2002) y *La paranoia* (2008). La escritura de la pieza fue comisionada por la bienal Frankfurter Positionen 2008 a partir del lema: “*Inventar la vida: ¿Por qué se producen tantas innovaciones tecnológicas que tienden a querer garantizar más vida, mientras que no parece haber ningún progreso en el ámbito de la ética?*”. Al estreno de *La terquedad* en Frankfurt y Mannheim, le siguieron versiones en varios puntos del globo, entre las que se destaca el montaje realizado por Marcial Di Fonzo Bo, en París y Avignon. El estreno en el Teatro Cervantes fue el primero de la obra en su idioma original, reversionada por el autor para la ocasión. Anarquismo, fascismo, colectivismo, lenguas regionales y lenguajes utópicos, reforma agraria y lucha de clases atraviesan la compleja arquitectura de la obra, que transcurre durante la Guerra Civil Española, como un espejo que proyecta la llegada de nuestro presente.

Escrita y dirigida por *Rafael Spregelburd*

Con:  
*Paloma Contreras,*  
*Analía Couceyro,*  
*Javier Drolas,*  
*Pilar Gamboa,*  
*Andrea Garrote,*  
*Santiago Governori,*  
*Guido Losantos,*  
*Mónica Raiola,*  
*Lalo Rotavería,*  
*Pablo Seijo,*  
*Rafael Spregelburd,*  
*Alberto Suárez,*  
*Diego Velázquez*

Música: *Nicolás Varchausky*  
Vestuario: *Julieta Álvarez*  
Video: *Pauli Cotton, Agustín Genoud*  
Escenografía e iluminación: *Santiago Badillo*

**Sala María Guerrero**

**La terquedad se estrenó en marzo de 2017 en la sala María Guerrero. Su reposición se enmarca dentro de la inauguración del programa de repertorio del TNA – TC.**

# Escritor fracasado

ABRIL

REPOSICIÓN

“¿Cómo describir mi llanto ardiente, mi odio encandecido, la desesperación de haber perdido el paraíso? ¡Oh, para ello se necesitaría ser escritor, y yo no lo soy!”

Roberto Arlt, *Escritor fracasado*

¿Arlt escribía mal? ¿Qué es escribir mal? En palabras de Elías Castelnuovo, “*decir que no sabía gramática, significa un elogio. No sabía siquiera poner una coma para separar un párrafo de otro*”. Sin embargo, Arlt parece salir de la literatura por la misma puerta por la que entra, a través de una escritura al margen del esteticismo dominante de su época. En *Escritor fracasado*, relato que integra el libro *El jorobadito* (1933), Arlt recrea, a través de una mirada corrosiva sobre el campo intelectual, los vínculos entre la figura del escritor y los modos de circulación de la obra de arte. En su trasposición a la escena, Marilú Marini y Diego Velázquez vuelven a este relato para escuchar sus resonancias en nuestro presente y para falsificar el original arltiano. Como leemos en *Nombre falso*, de Ricardo Piglia: “*Escritor fracasado es la historia de un tipo que no puede escribir nada original, que roba sin darse cuenta: así son todos los escritores en este país, así es la literatura acá. Todo falso, falsificaciones de falsificaciones*”.

De *Roberto Arlt*, adaptada por *Marilú Marini* y *Diego Velázquez*  
Dirigida por *Marilú Marini*

Con:  
*Diego Velázquez*

Música original: *Nicolás Sorín*  
Iluminación: *Oria Puppo,*  
*Omar Possemato*  
Escenografía y vestuario:  
*Oria Puppo*

**Sala Luisa Vehil**

**Escritor fracasado se estrenó en agosto de 2017 en la sala Luisa Vehil. Su reposición se enmarca dentro de la inauguración del programa de repertorio del TNA – TC.**

Esta obra fue presentada en: *Teatro Estudio Julio Mario Santo Domingo*, en el marco del *Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá*: 28 al 30 de marzo de 2018

# Tiestes y Atreo

MAYO

ESTRENO

De los mitos que nos legó la antigüedad grecoromana, el de Tiestes y Atreo es el que acumula todas las formas del horror: el sacrificio humano, el banquete caníbal, el incesto, la violación, la antropofagia. El mito fascinó al público antiguo durante seis siglos y, de los textos que lo abordan, el *Tiestes* de Séneca es el único que nos ha llegado completo. En su traducción escénica, la operación hacia el presente que trama Emilio García Wehbi respecto del material senecano subraya un tema que esta tragedia no llega a abordar: los padres se comen a los hijos. ¿Por qué las generaciones mayores, históricamente, devoran –de manera simbólica– a las nuevas generaciones? El hijo, que tiene la posibilidad de la diferencia, que puede discutir con las tradiciones y con la patria, es asesinado por el padre para cercenar esa discusión. En esta lucha filicida, la tragedia se cifra en la ley del padre. Otra tensión sobre el original: si en la tragedia de Séneca todos los personajes son hombres, aquí, Wehbi plantea un elenco enteramente femenino que asume los roles masculinos, para resaltar el carácter falocrático de la cultura y la tradición. Por último, la obra tuerca en el combate entre Eros y Tánatos. Si la tragedia de Séneca pone en escena la muerte, la disolución de los cuerpos, en el teatro de Wehbi el cuerpo es la *intensidad del sentido*. Su pictografía escénica es siempre un activo de vida: cardíaca, contagiosa, erótica.

De Emilio García Wehbi, a partir de la tragedia 'Tiestes' de Séneca.

Dirigida por Emilio García Wehbi

Con:

Maricel Álvarez,  
Floencia Bergallo,  
Analía Couceyro,  
Carla Crespo,  
Érica Dalessandro,  
Verónica Gerez,  
Cintia Hernández,  
Mercedes Queijeiro,  
Jazmín Salazar,  
Mía Savignano,  
Lola Seglin,  
Lucía Tomas

Música y dirección musical: Marcelo Martínez

Coreografía: Celia Argüello Rena

Iluminación: Agnese Lozupone

Vestuario: Belén Parra

Escenografía: Julieta Potenze

Sala María Guerrero

# En lo alto para siempre

MAYO

ESTRENO

La creación de esta obra parte de recortes, fragmentos de ficciones y documentos testimoniales que se desprenden –y se despegan– del universo del escritor David Foster Wallace. Como Andrés Caicedo, como Sylvia Plath, como Salvador Benesdra, Foster Wallace forma parte de la cofradía de los escritores suicidas. En vida, se preguntaba cómo hacer para no dejarse hipnotizar por el monólogo constante que sonaba adentro de su cabeza. ¿Cómo hacer para ahuyentar a los fantasmas? En la obra de Camila Fabbri y Eugenia Pérez Tomas, Virginia pasa los días en el techo de su casa. No quiere bajar. Su hijo, Pablo, se tiró desde ahí hace un tiempo. Virginia piensa: ¿Qué hay antes del salto? Lidia, su hija menor, y un hombre que llega a la casa para hacer arreglos, suben a buscarla. Una vez arriba, el vacío les revela, a todos, una extraña necesidad de arrojo. *En lo alto para siempre* es un ensayo, frágil y luminoso, sobre la tensión entre el cuerpo y el pensamiento. También es una obra sobre la orfandad. Y sobre el sosiego que puede dar la compañía, como cuando Emilio y Virginia, subidos al techo, hablan, comen y piensan en saltar, mientras abajo la casa se inunda.

Escrita y dirigida por Camila Fabbri y Eugenia Pérez Tomas

Con:

Pablo "Kun" Castro,  
Delfina Colombo,  
María Onetto,  
Marcelo Subiotto

Música: Guillermo Pesoa

Coreografía: Virginia Leanza

Iluminación: David Seldes

Escenografía y vestuario: Mariana Tirantte

Esta obra fue seleccionada a partir de la "Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2018".

Sala Orestes Caviglia

# El hombre que perdió su sombra

MAYO

ESTRENO  
OBRA DIRIGIDA A NIÑOS Y NIÑAS

En la novela *La maravillosa historia de Peter Schlemihl* (1814) de Adelbert von Chamisso, el protagonista, a cambio de una caja con inagotable dinero, le vende su sombra a un personaje misterioso, el Hombre de Gris. Peter se convierte en un hombre rico pero ahora, al no tener sombra, es rechazado por el resto de las personas y debe refugiarse en la penumbra de su mansión. Así, el protagonista pierde la posibilidad de amar y ser amado por Fanny, una bella bailarina. Sin embargo, a pesar de los obstáculos, Peter se enfrentará a una serie de desafíos para recuperar su sombra perdida.

La obra creada por Elenora Comelli y Johana Wilhelm, a partir de una versión libre del cuento homónimo de von Chamisso, concibe una realidad multiplicada donde coexisten las artes visuales, la música y el movimiento: dos músicos que tocan en vivo, dos artistas visuales que realizan proyecciones ilustradas, cinco intérpretes que traducen al movimiento la palabra, el sonido y la luz.

*El hombre que perdió su sombra* es una obra que reflexiona con magia, humor y peculiar belleza, sobre la vida de un hombre que se debate entre la oscuridad y la luz, entre la luz y su sombra

A partir de *La maravillosa historia de Peter Schlemihl* de Adelbert von Chamisso  
Dirigida por *Eleonora Comelli* y *Johanna Wilhelm*

Con  
Pablo Fusco,  
Sebastián Godoy,  
Griselda Montanaro,  
Santiago Otero Ramos,  
Gastón Exequiel Sanchez

Músicos en escena  
Axel Krygier,  
Alejandro Terán

Retroproyectoristas en escena  
Gisela Cukier, Johanna Wilhelm

Colaboración dramaturgica: *Isol Misenta*  
Coreografía: *Eleonora Comelli*, con colaboración de los intérpretes  
Música, canciones y dirección musical: *Axel Krygier*  
Iluminación: *Ricardo Sica*  
Vestuario: *Paula Molina*  
Escenografía y proyecciones: *Johanna Wilhelm*

**Esta obra fue seleccionada a partir de la "Convocatoria de proyectos teatrales dirigidos a niños y niñas para programación 2018", cuya preselección estuvo a cargo de María Luján Picabea.**

Sala María Guerrero

# Cosas como si nunca

JUNIO

ESTRENO

Desde su base en la ciudad de La Plata, Beatriz Catani ha desarrollado una obra alejada de todo convencionalismo y tradición con la que se ha presentado en Argentina, Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, España, Holanda, Portugal y más destinos. Rara avis aquí y allí, dueña de una poética en constante renovación, las creaciones de Catani son siempre provocadoras, radicales y poseen una materialidad física y escénica conmovedora. En *Cosas como si nunca*, se propone pensar la historia argentina en clave literaria, con eje en la etapa prefundacional de la nación. A partir de la exploración de los vínculos entre material audiovisual original y escena en vivo, estos lenguajes se independizan, dialogan, coinciden o difieren. Mediante personajes y situaciones que remiten a distintos pasajes de la literatura nacional, Catani corrobora aquello que Ricardo Piglia afirma en *Crítica y ficción*: "La realidad está tejida de ficciones".

Escrita y dirigida por *Beatriz Catani*

Con:  
Gabriela Ditisheim,  
*Trinidad Falco*,  
*Juan Manuel Unzuaga*

Músico en escena: *Ramiro Mansilla Pons*  
Sonido en vivo: *Agustín Salzano*  
Voz en off: *Beatriz Catani*

Realización audiovisual: *Nahuel Lahora*  
Diseño sonoro: *Agustín Salzano*  
Música: *Ramiro Mansilla Pons*  
Iluminación: *Leandra Rodríguez*  
Vestuario: *Gonzalo Giacchino*  
Escenografía: *Andrea Desojo, Inés Raimondi*

Sala Luisa Vehil

# Eva Perón / El homosexual o la dificultad de expresarse

JULIO

REPOSICIÓN  
COPRODUCCIÓN CON LA COMÉDIE DE CAEN,  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
DE NORMANDIE, FRANCIA

En una entrevista imaginaria que publica Le Figaro en su edición del 24 de febrero de 1970, Copi le pregunta a Eva Perón: “¿Qué tono desearía usted que le dé a la pieza?”. Eva le responde: “El más atroz”. Luego del estreno mundial a cargo del Grupo TSE en el teatro L'Épée de Bois, Copi tuvo prohibido su ingreso a la Argentina hasta 1984. Marcial Di Fonzo Bo, destacado director y actor argentino radicado en Francia, protagonista de la versión francesa de *Eva Perón* que se presentó en Buenos Aires en 2004, nos trae de regreso a Copi a través de *Eva Perón* y *El Homosexual o la dificultad de expresarse*. Si, al decir de César Aira, en *Eva Perón* aparecen superpuestos todos los temas que atraviesan la obra de Copi -la violencia, la muerte, la resurrección y, de modo totalizador, la transexualidad- en *El homosexual o la dificultad de expresarse* ya estamos adentro de su “obra maestra, donde el encierro es absoluto, sin salida, y lo teatral del teatro se revela en todo su horror”.

Dos obras de Copi  
Dirigidas por Marcial Di  
Fonzo Bo

Con:  
Marco Antonio Caponi,  
Carlos Defeo,  
Rodolfo de Souza,  
Hernán Franco,  
Juan Gil Navarro,  
Rosario Varela

Sonido: Etienne Bonhomme  
Iluminación: Bruno Marsol  
Vestuario: Renata  
Schussheim  
Escenografía: Oria Puppo

Sala María Guerrero

Esta obra fue presentada en:  
*Comédie de Caen, Centre  
Dramatique National de  
Normandie*: 2 y 3 + 6 y 7 de  
octubre de 2017. *TNBA -  
Centre Dramatique National  
de Bordeaux*, en el marco del  
*Festival des Arts de Bordeaux*:  
10 al 13 de octubre de 2017.  
*Le Manège, Scène Nationale  
de Maubeuge*: 17 de octubre  
de 2017. *La Manufacture  
Centre Dramatique National  
Nancy Lorraine*: del 7 al 10  
de noviembre de 2017. *Les  
Célestins, Théâtre de Lyon*:  
del 14 al 18 de noviembre de  
2017. *Théâtre de Nîmes*: 22  
y 23 de noviembre de 2017.  
Teatro Nacional La Castellana,  
en el marco del Festival  
Iberoamericano de Teatro de  
Bogotá: 24 al 26 de marzo de  
2018.

**Eva Perón / El homosexual o la dificultad de expresarse se estrenó en julio de 2017 en la sala María Guerrero. Su reposición se enmarca dentro de la inauguración del programa de repertorio del TNA – TC.**

# La vida extraordinaria

AGOSTO

ESTRENO

“La vida es una y la misma”, reza el prólogo de *La vida extraordinaria*; reza para disipar la fugacidad que acecha cada palabra, cada gesto, cada acto de vida que se replica desde hace miles de años. Y reza porque todo lo que existe está preso de una materia frágil, etérea, igual que la nieve que cubre Ushuaia, ese paisaje evocado, querido y odiado de Blanca y Aurora, las protagonistas de la obra. Diarios confesionales, cartas, escenas teatrales y poemas, se suceden a lo largo de la pieza en un recorrido lábil entre la ironía, el humor y la fibra íntima de la ternura. Emerge de este viaje el retrato de una amistad intensa, febril, y en cuya luz, finalmente, lo extraordinario es que “cada segundo es un milagro”. Mariano Tenconi Blanco, autor de *Quiero decirte amo* (2012), *La Fiera* (2014), y *Todo tendría sentido si no existiera la muerte* (2017), entre otras, establece un estrecho vínculo con la literatura argentina e imprime en sus obras un espíritu renovador e irreverente, donde los diferentes lenguajes, narrativos, dramáticos y escénicos se contagian y mutan constantemente. En *La vida extraordinaria*, el autor y director pareciera intentar destruir algo que se ama, para demostrar que es indestructible.

Escrita y dirigida por Mariano Tenconi Blanco

Con:  
Valeria Lois,  
Lorena Vega

Música: Ian Shifres  
Coreografía: Jazmín Titiunik  
Diseño audiovisual: Agustina San Martín  
Iluminación: Matías Sendón  
Vestuario: Magda Banach  
Escenografía: Ariel Vaccaro

**Esta obra obtuvo el primer premio en el 18° Concurso Nacional de Obras de Teatro del Instituto Nacional del Teatro.**

Sala Orestes Caviglia



INSTITUT  
FRANÇAIS

af Alliance Française  
Buenos Aires



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE

# Evel Knievel contra Macbeth na terra do finado Humberto

AGOSTO

PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL  
ESTRENO AMERICANO

Por primera vez, luego de su extensa trayectoria internacional, Rodrigo García, radicado en España desde 1986, estrena un espectáculo en coproducción con un teatro argentino. Sus creaciones se han presentado en África, Latinoamérica, Europa, Norteamérica y Asia. Autor y director, creador de sus propias escenografías, Rodrigo García concibe intensas experiencias escénicas en las que el teatro, la danza, la música, la performance, el lenguaje televisivo y el audiovisual crean, como apunta Bruno Tackels, un “escenario que se parece a una enorme picadora industrial de carne, de la que no se salva nada ni nadie”. Sin embargo, opera sobre esta escena, una mirada enternecida, una mirada de niño que descubre cómo realizar una maldad. En *Evel Knievel contra Macbeth...* la epopeya transcurre en la escasa distancia que separa dos puestos de acarajé, el de Dinha y el de Cira, en el barrio de Río Vermelho en Salvador de Bahía. Orson Welles, disfrazado de Macbeth, se ha hecho con el control de la región y ha reinstaurado la esclavitud. Ultramán, superhéroe de 40 metros de altura, y Naronga —enemigos desde los sesenta y ahora por primera vez luchando juntos—, se unen al popular motociclista Evel Knievel y a los Titanes en el Ring para liberar al pueblo bahiano de la tiranía de Macbeth-Welles. Trifulca, rayos, navajazos, la doble Nelson, patadas voladoras, verso blanco, pentámetros yámbicos, tetámetros y pareados octosílabos, prosa, aceite hirviendo... ¿Qué va pasar con todo esto?

Texto, espacio escénico y dirección de *Rodrigo García*

Con:  
*Núria Lloansi,*  
*Inge Van Bruystegem,*  
*Gabriel Ferreira Caldas*

Iluminación: *Sylvie Mélis*  
Video: *Eva Papamargariti, Ramón Diago, Daniel Romero*  
Sonido: *Daniel Romero, Serge Monségu*  
Vestuario: *Marie Delphin, Eva Papamargariti*

**Una producción de Humain trop humain - CDN de Montpellier / Rodrigo García y Boucherie Théâtre en coproducción con Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes, Teatros del Canal (Madrid) y Bonlieu Scène Nationale (Annecy) con el apoyo de FONDOC**

**Espectáculo en francés, castellano e inglés, con subtítulos en castellano.**

**Sala María Guerrero**

# Las benévolas

SEPTIEMBRE

ESTRENO

*Las benévolas* es una versión teatral de la novela homónima de Jonathan Littell, traducida directamente del francés para esta ocasión. Maximilien Aue, el protagonista, testigo y partícipe de crímenes de lesa humanidad, actual CEO de una fábrica de encajes, será encarnado por Gabriel Goity, bajo la dirección de Laura Yusem. Aue es doctor en leyes, padre de familia, aficionado a la literatura, melómano y ex oficial de las SS. Cuando la fábrica detiene sus máquinas, y Max consigue librarse de las interrupciones, dedica un rato de sus horas en la oficina para apuntar algunos de sus recuerdos: los pormenores de su negocio, el rechazo que le tiene el gato que llevó su esposa a casa sin consultarle, su fallido sueño de convertirse en pianista, la desaparición de su padre y el amor que siente por su hermana Una. También contabiliza los muertos, describe los programas de exterminio, las cadenas de tareas y de mandos, pondera la veracidad de las cantidades (¿fueron seis millones o veinte millones?), contempla categorías tales como la fe, la ley, la responsabilidad o la culpa, sin privarse de compartir citas de Sófocles, de Eckhart y de Schopenhauer. Borges, en “Deutsches Requiem”, ya nos lo había revelado; Littell insiste: “La cultura no nos protege de nada. Los nazis son la prueba”.

De *Jonathan Littell*  
Dirigida por *Laura Yusem*

Con:  
*Raquel Ameri,*  
*Matilde Campilongo,*  
*Jazmín Diz,*  
*Gabriel Goity*

Traducción y versión teatral: *Julián E. Ezquerra*  
Música original: *Cecilia Candia*  
Iluminación: *Jorge Pastorino*  
Escenografía y vestuario: *Graciela Galán*

**Sala Luisa Vehil**



# Sagrado bosque de monstruos

SEPTIEMBRE

ESTRENO

“¿Quién fue Teresa de Cepeda y Ahumada? En la lectura de sus textos, emerge una vida desafortunada: levitadora ocasional, peregrina, dueña de un cuerpo atravesado por las visiones, lectora compulsiva de novelitas prohibidas, santa declarada. Teresa fue una mujer plagada de dudas y amores sobrenaturales. Casi todo lo que escribió fue por encargo y, paradójicamente, su escritura fue siempre desobediente. Santa o farsante, se encomendó a Dios y a los placeres más mundanos. Formó parte de esa línea insurgente de escritoras que hicieron de la ficción su cuarto propio, su refugio. En esta obra, como si actuar fuera un modo de posesión diabólica, Marilú Marini piensa en Teresa y se convierte en ella. Puede que actuar sea un arrebato parecido. Apuntes musicales sobre lo innombrable. Una biopic profana sobre una mujer santa. Un espectáculo mutante, *trans*, sobre un objeto tan raro como el alma.

Concepto: *Oria Puppo, Alejandro Tantanian*  
Escrita por *Inés Garland, Santiago Loza*  
Dirigida por *Alejandro Tantanian*

Con:  
*Diego Benedetto,*  
*Rodolfo de Souza,*  
*Ernesto Donegana,*  
*Cristián Jensen,*  
*Marilú Marini,*  
*Juan Gabriel Miño,*  
*Iván Moschner,*  
*Hugo Mujica,*  
*Matías Pisera Fuster,*  
*Camilo Polotto,*  
*Eugenio Schcolnicov*

Video: *Maxi Vecco*  
Música y diseño sonoro: *Nicolás Varchausky*  
Iluminación: *Miguel Morales, Oria Puppo*  
Escenografía y vestuario: *Oria Puppo*

Sala María Guerrero

# Enobarbo

OCTUBRE

ESTRENO

Alejandro Acobino concibió un cuerpo de obra radiante, destinado a perdurar. Entre sus textos se destacan *Continente Viril* (2003), *Rodando* (2007), *Hernanito* (2010) y *Absentha* (2010). El estreno de *Enobarbo* marca su desembarco en un teatro público. “*La vida es como una obra de teatro. No importa cuánto dure, lo importante es prepararle un buen final*”, dice Atticus, un esclavo de Séneca, en la primera escena de la obra. Esta intriga político-teatral, escrita en el año 2000 y aun sin estreno, fue pensada para ser interpretada por Osqui Guzmán, quien ahora asume además su dirección. La acción transcurre en la Roma Imperial durante las últimas horas de vida de Nerón, el emperador con veleidades de artista. Con su característico ingenio, Acobino crea un juguete teatral, lírico y narrativo, en el que utiliza la distancia de la historia para dar una mirada corrosiva sobre el poder, el arte, la política y el destino de sus posibles (y, a veces, trágicas) vinculaciones.

De *Alejandro Acobino*  
Dirigida por *Osqui Guzmán*

Con:  
*Manuel Fanego,*  
*Pablo Fusco,*  
*Leticia González de Lellis,*  
*Osqui Guzmán,*  
*Javier Lorenzo,*  
*Fernando Migueles,*  
*Pablo Seijo*

Música original: *Tomás Rodríguez*  
Iluminación: *Facundo David*  
Vestuario: *Gabriela Aurora Fernández*  
Escenografía: *Mariana Tirantte*

Esta obra fue seleccionada a partir de la “Convocatoria de proyectos teatrales para programación 2018”.

Sala Orestes Caviglia

Programación 2018

# Teatro Nacional Argentino — Teatro Cervantes produce en el país

El programa *Teatro Nacional Argentino - Teatro Cervantes produce en el país* se propone identificar y hacer visible la diversidad de manifestaciones escénicas del país, con el objetivo de estimular la producción, la investigación y la experimentación en el territorio nacional. En este sentido, el teatro busca trascender los límites del edificio central para generar proyectos escénicos fuera de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

El TNA - TC no se considera un irradiador de saberes teatrales desde un imaginario centro a una imaginaria periferia, sino más bien un nodo en una compleja red de prácticas teatrales potenciales y reales: un dínamo con la fuerza suficiente para estimular y hacer circular saberes y prácticas de un punto a otro del territorio.

Todas las obras de este programa fueron seleccionadas a partir de la convocatoria "*Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes produce en el país*"

Coordinación artística: *Cynthia Edul*

# La fiebre de Denver

OCTUBRE

ESTRENO EN SAN FERNANDO DEL VALLE DE  
CATAMARCA, CATAMARCA

¿Cómo lo popular -esa circulación de valores, mitos y prácticas compartidas por un pueblo- construye ficción? Esta pregunta es el motor del proyecto dirigido por Alberto Moreno, a partir de un procedimiento biográfico que toma las peripecias de El Potro Domínguez, un fantasmal jugador de fútbol cuya accidentada historia se diluye, promediando la década del 90, en la ciudad de Andalagá, Catamarca. Moreno utiliza la ficción, sus diferentes procedimientos formales y retóricos, para indagar desde la escena teatral de qué manera la construcción del discurso es atravesada por el contexto político. *La fiebre de Denver* adquiere forma a partir de documentos periodísticos, testimonios y relatos biográficos, en contrapunto con situaciones teatrales. La crónica que se construye en el devenir de una escena polifónica, a partir de esta heterogeneidad de discursos, busca tensar el límite entre lo ficcional y lo histórico. En este gesto, donde lo múltiple cobra espesor, se cimenta la construcción de la puesta en escena, y en él radica a su vez la potencia dramática de la obra.

Escrita y dirigida por *Alberto Moreno*

Con:  
*Carla Acosta,  
Juan Alessandro,  
Patricia Medina,  
Alberto Moreno,  
Marcia Rodríguez,  
Martín Serra,  
Marcelo Vega*

Video: *Martín Musarra*  
Música: *Jorge Ramos*  
Iluminación: *Pablo Lima*  
Vestuario: *Alberto Moreno*  
Escenografía: *Juan Alessandro*

**Complejo Cultural Urbano Girardi, San Fernando del  
Valle de Catamarca, Catamarca.**

# Los desentrañadores de enigmas

OCTUBRE

ESTRENO EN CIUDAD DE CÓRDOBA,  
CÓRDOBA

El drama satírico ofrecía a los espectadores del teatro griego una posibilidad de distender la intensidad provocada por las emociones de la tragedia. Este género híbrido que amalgama la épica, la comedia y la tragedia, es protagonizado por un coro de sátiros, dispuestos a burlarse de los héroes, de sus acciones de carácter elevado, de la ideología y la política que defienden. La resultante es un juego donde comedia y tragedia pierden su pureza y se confunden dando lugar a formas divergentes, raíces del grotesco, la comedia del arte, los bufones o el clown. La puesta de David Picotto reemplaza la arena griega por la geografía argentina y suplanta los mitos trágicos antiguos por los de nuestra propia cultura. Su obra busca horadar la estabilidad de nuestros héroes, perforar el corset de bronce que envuelve las figuras relevantes de nuestra patria, y sembrar, allí donde pareciera haberse clausurado el relato de nuestro pasado, una sospecha, un anverso que permita observar, con la lupa del drama satírico, esa manta en apariencia impenetrable que llamamos historia.

Escrita *David Picotto y Guillermo De Santis*  
Dirigida por *David Picotto*

Con:  
*Maximiliano Gallo,*  
*Rodrigo Gagliardino,*  
*Marcos Cáceres,*  
*Tomás Gianola.*

Música y Diseño sonoro: *Jorge Fernández*  
Iluminación: *Rafael Rodríguez*  
Escenografía y vestuario: *Ariel Merlo*

**Teatro Griego, Ciudad de Córdoba, Córdoba.**

# Tatiana

OCTUBRE

ESTRENO EN CIUDAD DE MENDOZA,  
MENDOZA

Representante vital de la renovación de la escena mendocina contemporánea, el actor, director y dramaturgo Manuel García Migani viene desarrollando un cuerpo de obra extraordinario. A través de un lenguaje tan actual como personal, concibió piezas de atmósfera narcótica y agudo despliegue actoral, a veces dramático, a veces desopilante. Sus obras *Famélica* (2010), *Mi humo al sol* (2013), *Tus excesos y mi corazón atrapado en la noche* (2015) y *Tu veneno en mí* (2016), le han deparado reconocimiento de la crítica y el público en y fuera de Mendoza. En esta nueva creación, acompañado por el escritor Gabriel Dalla Torre, Tatiana es una variedad de marihuana que requiere un cultivo de características muy específicas y André está decidido a cambiar su vida para cultivarla y mejorar la especie. Al ritmo alucinatorio de Tatiana acompañamos la transformación del universo de André. ¿Cómo crear las condiciones para que lo aprendido se desancla del sentido que se le ha impuesto? ¿Cómo crear un oasis en medio del desierto?

De *Gabriel Dalla Torre y Manuel García Migani*  
Dirigida por *Manuel García Migani*

Con:  
*Nicolás Berlanga,*  
*Luciano Costigliolo,*  
*Mariela Locarno,*  
*Silvina Ormeño,*  
*Ariel Rozen*

Diseño sonoro: *Silvina Ormeño*  
Vestuario: *Jimena Losada Lacerna*  
Escenografía e iluminación: *Natacha Saez*

**Nave Cultural, Ciudad de Mendoza, Mendoza.**

Programación 2018

# Territorios en conflicto — Ciclo de conferencias performáticas

Idea y curaduría: Gabriela Massuh y Carlos Gamarro

---

El ciclo *Territorios en conflicto*, inaugurado en 2017, propone cruces entre las artes visuales, el teatro, la performance y el ensayo crítico, a partir de las investigaciones que una serie de artistas llevan a cabo en distintos territorios en conflicto (geográficos y simbólicos) de nuestro país. Los resultados de estas investigaciones trazan preguntas, conclusiones y aproximaciones a los diferentes conflictos, a la vez que crean un dispositivo escénico para compartirlos y comunicarlos. En *Territorios en conflicto*, un grupo de artistas e investigadores intentan escuchar y amplificar las voces de las cada vez más numerosas víctimas del mal llamado desarrollo económico.

Durante este año, algunas de las conferencias performáticas estrenadas en 2017 recorrerán diferentes ciudades del país, incorporándose al plan de Giras nacionales 2018.

Programación 2018

# Laboratorios de creación

Estos laboratorios proponen un espacio para la investigación aplicada a la creación escénica. Se busca desarrollar un proceso de investigación sostenido en el tiempo, que permita de manera orgánica construir una usina de creación y experimentación, sin depender de un resultado artístico final. Los laboratorios permitirán el tránsito por una experiencia escénica concebida como campo de prueba, un espacio que contemple tanto el hallazgo, como el ensayo y el error.

Los participantes de los laboratorios son seleccionados mediante audiciones abiertas a toda la comunidad teatral.

Los trabajos realizados en el marco de los laboratorios contarán con sesiones abiertas al público en general.

LABORATORIO  
DE CREACIÓN II

## Silvio Lang

A través de su producción artística, Silvio Lang ha dado cuerpo a una escena de disidencia, que problematiza tanto las teatralidades dominantes como los esquemas de producción que las fagocitan. En vínculo con un teatro de la *no identificación*, sus obras buscan friccionar y romper los modelos culturales fijos para dialogar con otra escena posible: el feminismo, la crítica a las estructuras del patriarcado, la fuerza que emerge de lo minoritario. El teatro de Lang -*Querido Ibsen: soy Nora; Meyerhold, freakshow del infortunio del teatro; El Don; El fiord; y Diarios del odio*, entre otras- piensa la actuación como un campo en el que se despliega la potencia afectiva y política de los cuerpos.

¿Cuáles son los modos de producir existencia del neoliberalismo actual? ¿Cómo sufren los cuerpos hoy? ¿Qué estrategias de dicha componen colectivamente? Este laboratorio propone una investigación sobre prácticas de movimiento, escritura y narrativas escénicas, vinculadas al lenguaje artístico que Lang viene desplegando en los últimos años en distintos planos de la producción cultural.

Los participantes seleccionados son:

*Lucía Amico, Araceli Atmadjian, Pablo Damián Daolio, Franco Antonio De la Puente Del Río, Juan De Rosa, Julián Dubié, Marcelo Estebecorema, Julia Hadida, Aldana Illan, Sumah Kralj, Federico Lehmann, Marcio Barceló Mannelli, Rodolfo Opazo, Valentina Pagliere, Mauricio "Pikio" Paniagua, Mariano Rapetti, Nastya Rubert, Nicolás Salvatierra, Juan Pedro Scioli, Patricio Diego Suárez, Romina Trigo, Mora Sánchez Uzal, Samadi Valcarcel, Nehuen Zapata, Paulo Zogbe.*

# Gestión de Públicos

La misión del área es acercar al Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes a los diferentes grupos que integran nuestra comunidad –con especial atención en los jóvenes, las familias y los nuevos espectadores– a través de diferentes acciones y estrategias personalizadas, atendiendo a las formas que adquiere en la actualidad la industria cultural y las posibilidades que ofrece la tecnología.

Aspira a ser un espacio de transformación social brindando experiencias de descubrimiento, inspiración y goce en el marco de los espectáculos que ofrece el TNA - TC, entendido como un teatro de y para la comunidad. A su vez, el área se concibe como un laboratorio de investigación, indagación y usina de acciones. Para ello se establecieron diferentes enfoques con los que se operan en la actualidad: Educación, Mediación, Estadísticas y Medición.

Coordinación: Ana Durán y Sonia Jaroslavsky  
Asistencia de coordinación: Brenda Lucía Carlini

## Acciones

### EDUCACIÓN

Programas de acercamiento y profundización de vínculos con instituciones educativas de todos los niveles y edades: Laboratorio-taller de Jóvenes periodistas, que incluye una publicación virtual; funciones exclusivas para escuela Media y Superior, con la posibilidad de charlas debate después de las funciones coordinadas por un mediador pedagógico; espacio de aprendizaje y formación exclusivo para docentes, y funciones habituales de sensibilización de niñas y niños, jóvenes y adultos, incluyendo visitas guiadas. Para el desarrollo de estas acciones toda la programación del teatro tiene material pedagógico desarrollado por un grupo de especialistas y segmentado por nivel educativo.

### MEDIACIÓN

Continuamos con el nuevo sistema de ticketing (Alternativa Teatral) para facilitar el acceso a las entradas; el TNA Club para la fidelización del público; abonos TNA; el proyecto Sábados en obra, un espacio de reflexión destinado a docentes y público en general; la App del Teatro, que permite comprar entradas con 10% de descuento y obtener beneficios en comercios afines al perfil de los espectadores; acciones de accesibilidad; y la profundización en el trabajo con diferentes instituciones, comunidades y grupos sociales-culturales.

### ESTADÍSTICAS Y MEDICIÓN

El objetivo es el de un estudio sociológico sobre caracterización del público que asiste al teatro. Se busca conocer el perfil de los espectadores en términos de asistencia al teatro, consumos culturales, medios de comunicación por los que se informan y datos personales, a través de encuestas con asesoramiento profesional.

# Visitas guiadas al Teatro Cervantes

Las visitas guiadas al edificio histórico del Teatro Cervantes proponen nuevas perspectivas, usos y acercamientos performáticos a su fascinante arquitectura. A partir de las visitas guiadas, nos aproximamos a la historia de nuestro único teatro nacional desde la mirada de un artista que imprime una estética, un lenguaje y un modo de apropiarse del espacio. En cada visita, se reconfiguran otros recorridos estéticos e históricos, otros trayectos sensibles que permiten modos de compartir y transitar el teatro. ¿Qué secretos guarda cada espacio? ¿Qué relatos esconde un teatro? Narrar al Teatro Cervantes es un modo de volverlo a habitar.

## VISITA GUIADA

### Acá no hay fantasmas

#### ESTRENO

Dirigida por *Lisandro Rodríguez*

Con:  
*Julián Lucero,*  
*Lisandro Rodríguez,*  
*Carmen Tagle,*  
*Fernando Tur*

Diseño sonoro: *Diego Vainer*  
Iluminación: *Matías Sendón*  
Arte y vestuario: *Norberto Laino*

## VISITA GUIADA DIRIGIDA A NIÑOS Y NIÑAS

### Un viaje sin fin

#### REPOSICIÓN

Escrita por *Martín Palladino*  
Dirigida por *Cecilia Miserere*

Con:  
*Cecilia Miserere,*  
*Martín Palladino,*  
*Pablo Palavecino,*  
*Giancarlo Scrocco*

Música Original: *Leandro Iglesias*  
Iluminación: *Ricardo Sica*  
Vestuario: *Analía Morales*

# Giras nacionales

En la temporada 2018, se continuará con el *Plan de Giras Nacionales*. Mediante este programa, algunos de los espectáculos del Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes, tanto los estrenados en el edificio histórico como los que tendrán lugar en otros puntos del país, se presentarán en distintas ciudades de las provincias argentinas.

# Concurso organizado por ARGENTORES y el Teatro Cervantes

Se prevé la realización de un concurso de dramaturgia inédita a través de un convenio entre el Teatro Nacional Argentino – Teatro Cervantes y Argentores, dirigido a todos los autores argentinos.

# Ciclo de Música Contemporánea

A diez años del fallecimiento de Mauricio Kagel, compositor argentino radicado en Alemania, el ciclo pone su foco en diversas posibilidades de interacción entre la música y la escena. Kagel fue un músico singular, su legado trasciende a sus propias obras. Aquel concepto de *teatro instrumental* de los años 60, donde –en términos del propio compositor– se trata de musicalizar diversas formas de aparición interpretativa y la relación entre quienes participan de la obra, sirve como punto de partida para nuevas reflexiones.

La exploración de los vínculos entre la música y la escena, la performance, la interacción con los recursos tecnológicos, la relación dialéctica con la tradición, constituyen los ejes de esta temporada.

Como resultado de la primera convocatoria abierta para el Ciclo de Música Contemporánea se recibieron 89 propuestas provenientes de CABA, Buenos Aires, Entre Ríos, Córdoba, Santa Fe, Tucumán, Salta, Brasil e Italia.

Asimismo, por primera vez, se incluyen encargos a jóvenes compositores en formación que tendrán su primer estreno en el TNA.

Este año se suman al ciclo el estreno de las obras creadas en el nuevo programa de residencias de investigación, experimentación y creación musical contemporánea: ECo, Estadías de Composición, curado por Nicolás Varchausky y realizado por el TNA - TC, la Escuela Universitaria de Artes de la Universidad de Quilmes y la Biblioteca Nacional Mariano Moreno.

Como una suerte de arco formal, la acción de cierre de esta temporada será un concierto que tendrá lugar en la Sala María Guerrero: *La Pieza de Franz*, una obra emblemática concebida a principios de la década del 70 por el Grupo de Acción Instrumental. La recuperación y revisión en 2017 fue realizada por Margarita Fernández y la interpretación será de Jorge Zulueta (piano).

Curaduría: Sebastián Tellado

## ABRIL CONCIERTO I - DOS ACTOS

*Zwei Akte* (1988-89), para arpa, saxofón y dos bailarines.  
Mauricio Kagel

Con: *Lucrecia Janca* (arpa), *María Noel Luzardo* (saxo), *Alina Marinelli* (bailarina), *Diego Marcelo Gómez* (bailarín)

Iluminación: *Gonzalo Córdova*  
Escenografía: *Magalí Acha*  
Dirección de escena y coreografía: *Diana Theocharidis*

*Jaque* (2018, Encargo TNA - TC)  
Agustina Crespo

Con: *Cuarteto de cuerdas UNTref*, integrado por *David Núñez* (violín), *Carlos Britez* (violín), *Mariano Malamud* (viola), *Martín Devoto* (cello)

Dirección de escena: *Ana Crapis*

Sala Orestes Caviglia

## MAYO CONCIERTO II - REFLEJOS

*Antes de su imperio* (2014), para siete voces solistas.  
Ramiro Mansilla Pons

*Un alba* (sobre un texto de Hugo Mujica), para flauta, narrador, contralto, tenor y bajo – Estreno\*  
Fernando Strasnoy

*Murs*, para flauta sola - Estreno\*  
Leandro Lobosco

*L'imagination au pouvoir!* Motete para flauta y octeto vocal - Estreno\*  
Eduardo Otero

*Guarida roja*, para sexteto vocal - Estreno\*  
Manuel Valverde

Con: *Ana Ligia Mastruzzo* (flauta) y *Ensamble Vocal Contemporáneo de DAMus-UNA* integrado por *Rocío Gutierrez*, *Ana Lignelli*, *Adriana Arregui Rodríguez*, *Agustina Crespo*, *Exequiel Ibarra*, *Joaquín Antón*, *Marcos Casanovas*, *Juan Kruszewski*, *Lautaro Nolli* (asistente de dirección), *Mariana Rosas* (dirección)

*ubicua*, para flautas (una intérprete) y dispositivos Bluetooth - Estreno\*  
Juan Carlos Tolosa

Con: *Ana Ligia Mastruzzo* (flauta)

Sala Luisa Vehil

\*Obras seleccionadas a partir de la Convocatoria Ciclo de Música Contemporánea 2018.

## AGOSTO CONCIERTOS III Y IV - ELECCIONES PRIMARIAS

*Elecciones Primarias*, ópera de cámara para nueve voces, diez instrumentistas y medios electrónicos - Estreno  
Música de *Guillo Espel* (2016 - 2017)  
Sobre la novela homónima de *Silvia Hopenhayn*

Dirección musical: *Rut Schneider*  
Dirección de escena: *Marco Berger*

Con: *Silvia Hopenhayn* (lectura), *Virginia Correa Dupuy* (mujer), *Víctor Torres* (padre), *Micaela Guerra* (niña), *Valeria Delmé* (Esther)

Nonsense - Ensamble Vocal de Solistas: *Lucía Lalanne*, *Evangelina Bidart*, *Valeria Martinelli* (dirección)

Ensamble: *Samara Pierpaoli* (flauta), *Constancia Moroni* (clarinete), *Juan Facundo Coria* (trompeta), *Malena Levin* (teclado), *Oscar Albrieu Roca* (percusión), *Florencia Ciaffone* (violín), *Leandro Zandstra* (viola), *Alejandro Becerra* (cello), *Manuel Volpe* (contrabajo), *Guillo Espel* (electrónica), e intérprete a definir (trombón)

Sala Orestes Caviglia

## DICIEMBRE ACCIÓN DE CIERRE

*La pieza de Franz*

Sala María Guerrero

# ECo Estadías de Composición

UN PROYECTO DEL TNA – TC CON LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE ARTES – UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES Y LA BIBLIOTECA NACIONAL MARIANO MORENO

ECo es un programa de residencias de investigación, experimentación y creación musical contemporánea. Convoca a compositores para que trabajen durante 10 semanas en la creación de piezas electrónicas multicanal, obras instrumentales o composiciones mixtas, a estrenar en el Ciclo de Música Contemporánea del TNA – TC. Se propone una dinámica de trabajo intensa, durante la que cada compositor podrá desarrollar su proceso creativo en contacto directo con los recursos humanos y tecnológicos que necesite su proyecto.

Las residencias tendrán lugar en diversas sedes de trabajo. Por un lado, en el estudio de sonido 3D que funciona en la Escuela Universitaria de Artes de la Universidad Nacional de Quilmes, perteneciente al Programa de Investigación I+D Sistemas Temporales y Síntesis Espacial en el Arte Sonoro. Este sistema está conformado por un doble hexágono de parlantes (6 a nivel del piso y 6 en altura) más dos subwoofers, ofreciendo a los residentes una oportunidad única para trabajar espacialmente el sonido. Y por el otro, en el auditorio David Viñas del Museo del Libro y de la Lengua (Biblioteca Nacional Mariano Moreno), así como en espacios dentro del propio TNA – TC donde podrán ensayar con los intérpretes. Como parte de las actividades de ECo, se realizarán una serie de encuentros entre los residentes y otros artistas con el fin de abrir un espacio de diálogo y acompañar los procesos de creación.

El eje de trabajo para el 2018 gira en torno a la idea de la Economía de la Atención. Ante la abundancia y accesibilidad de la información, la atención humana se vuelve un bien escaso. Mientras el mercado desarrolla nuevas y más eficaces herramientas para competir por nuestra atención, ¿qué estrategias propone la música para “experimentar el paso del tiempo a través del sonido” y construir una atención diferente a la mercantil o la del entretenimiento, en épocas en las que la superabundancia, la multitarea y la impaciencia se han vuelto fenómenos crecientes, y el tiempo dedicado conscientemente a una determinada actividad decrece?

A partir de la disponibilidad de recursos, espacios de trabajo e instancias de visibilización, estas estadías de composición intentan fortalecer el contexto de producción musical de la escena argentina contemporánea.

Curaduría: Nicolás Varchausky

## 6 de JUNIO ECo I

Mauro Zannoli  
*No todo es miscelánea*  
para electrónica en 3D

Ezequiel Menalled  
*El tiempo hecho añicos*  
para violoncello, contrabajo, textos, visuales y electrónica en 3D

## 18 de JULIO ECo II

Cecilia Castro  
*Roma*  
para electrónica en 3D

Pablo Chimenti  
*Cancionero*  
ciclo de canciones para percusión solista y electrónica

## 17 de OCTUBRE ECo III

Patricia Martínez  
*Espacio ausente* (micro ópera intangible)  
para barítono, electrónica en 3D con procesamiento en tiempo real y performance lumínico/escénica

Luciano Azzigotti  
*2110* (predicción de segunda estructura)  
para dos músicos-jugadores y entorno inmersivo

**Todas las obras son estrenos mundiales y encargos de ECo.**

**Sala de Ensayo, piso 11**



# Volumen. Escena editada

Las mutaciones de nuestro presente modifican los soportes de escritura, las técnicas de reproducción y las formas de leer. *Volumen. Escena editada* es un encuentro con editores independientes del mundo que están pensando la contemporaneidad del libro de artes escénicas pero también el libro como una nueva escena. Ulises Carrión dice que cualquier libro existente desaparecerá y que esa fatalidad es un incentivo para ubicar a los libros dentro de la categoría de organismos vivos. Los libros y editores reunidos en *Volumen* desde su primera edición, en 2017, son aquellos que juegan un rol en el campo de las tensiones de su tiempo, que abandonan la idea de transformarse en espacios de consagración para proponerse como escenas de debate, de ruptura, de aparición de nuevas voces, formas, materialidades, modos de circulación, relaciones humanas y economías alternativas a lo dominante. En 2018 *Volumen* continuará indagando la relación entre el libro y la escena, la escritura y el cuerpo, la lectura y el baile, asumiendo, como diría Roland Barthes, que “*lo contemporáneo es lo intempestivo*”.

Idea y curaduría: Gabriela Halac

Feria, venta y exposición de libros; lecturas performáticas; conferencias; talleres y espacios de reflexión.

Con la participación de: Mario Bellatin, Héctor Bourges, Rodrigo García, Marcos Perearnau, Gabino Rodríguez - Lagartijas tiradas al sol, Camila Sosa Villada, entre otros editores y artistas invitados.

Este evento tendrá lugar el 24, 25 y 26 de agosto 2018

**En diferentes espacios del edificio del Teatro Cervantes.**



EMBAJADA DE MÉXICO  
EN ARGENTINA



# La pieza de Franz

## ACCIÓN DE CIERRE

A principios de la década del 70, el Grupo de Acción Instrumental de Buenos Aires, formado por Jacobo Romano, Jorge Zulueta y Margarita Fernández, imaginó a la *Sonata en Si menor para piano* de Franz Liszt como un imán que atraía todo aquello que se le aproximara. A la vez dragón, anfitriona y huésped, su afán era el de excederse a ella misma. Ese afán la condujo a vulnerar sus fronteras musicales y a medirse con el teatro y finalmente con el cine. La Pieza de Franz es el fruto de esa genética voraz.

En *La Pieza de Franz*, la *Sonata en Si menor* no sólo absorbe a Vivaldi, Chopin, Beethoven, Brahms y al mismo Liszt-Mefisto, sino también a Debussy, Schönberg, Ravel, Satie, Scriabin, Cage, Berg, Mussorgsky, Cowell y Piazzola con acorde de Tristán incluido. Todas esas presencias habitan el interior de la Sonata que, a su vez, prosigue su propio rumbo hasta el destino final.

El Grupo de Acción Instrumental presentó la versión escénica de *La Pieza de Franz* el 28 de junio de 1973 en el Teatro Coliseo de Buenos Aires, bajo los auspicios del Instituto Goethe y la colaboración de la Fundación Coliseum. Un año más tarde, en 1974, fue filmada en el mismo espacio y bajo los mismos auspicios. Ambas versiones nombraban tácitamente al mismo pianista protagonista, el gran Jorge Zulueta. En la versión cinematográfica se sumaba otra presencia coautoral: la del cineasta Alberto Fischerman, que agregó la envolvente circunstancia política, permaneciendo fiel al lema con el que adhirió al Grupo: “... que el cine escuche a la música como un discípulo escucha a su maestro”.

Cuarenta y cinco años después, la versión escénica actual exhuma la de aquella primera función a través de una memoria que oscila entre la recuperación y el reconocimiento de los signos del discurrir del tiempo. El espacio escénico de *La Pieza de Franz* se muestra ahora atravesado fugazmente por algunas figuras emblemáticas de las obras que jalonaron la década inicial de ese Grupo de trayectoria tan secreta como desconocida: la Gimnasta del arco (“*Un avión caído en el baldío*”), la Cena del señor Satie (“*Erik Satie, gymnopédiste*”), los Atriles derrumbados (“*Encuentro con Arnold Schönberg*”) y el vestido marchito de la Blanca jugadora de billar (“*La femme cent-têtes*”). Tales visiones convocan la presencia de la bailarina Ana María Stekelman, cuarto integrante del Grupo y creadora de sus coreografías.

En esta suerte de resurrección, *La Pieza de Franz* se ofrece como un díptico compuesto por la reunión de sus dos versiones –la escénica y la filmica– que se complementan como los dos hemisferios de un mismo mundo. Si la restauración de la película se lograra de manera satisfactoria, la crónica de su prosecución podría cerrar el virtual programa de mano en estos términos: “*La película que se proyecta hoy constituye un capítulo especial dentro del contexto de este proyecto de recuperación, un capítulo que podría dar lugar a un registro filmico adicional. Tal registro sería quizás el último de los episodios de La Pieza de Franz. Pero esta es otra historia*”.

Margarita Fernández, Agosto 2017

Pianista: *Jorge Zulueta*  
Recuperación, revisión 2017 y curaduría: *Margarita Fernández*  
Curaduría asociada: *Cynthia Edul*  
Coordinación audiovisual: *Aníbal Kelvo*  
Performer: *Elizabeth Rodríguez*  
Estudios de recuperación: *Violeta Nigro Giunta*  
Diseño escenográfico e iluminación: *Matías Sendón*  
Diseño sonoro: *Gustavo Basso*

Con la presencia de la bailarina *Ana María Stekelman*

**La restauración de la película fue realizada con el apoyo del INCAA y CINAIN.**

**Con la colaboración del Instituto Francés y del Goethe Institut.**

**Este evento tendrá lugar en el mes de diciembre.**

**Sala María Guerrero**



AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



# Nosotrxs

Dolores Abait  
Valeria Abuin  
Sary Acevedo Sánchez  
Rubén Acuña  
Iván Aguirre  
Nicolás Aguirre  
Celeste Ainchil  
Carlos Alberto Álamo  
Catalina Alcaraz Ayala  
Marcelo Oscar Alderete  
Salvador Damián Aleo  
Guillermo Norberto Alfano  
José Allamprese  
Federico Allende  
Marisa Alonso  
Valeria Álvarez  
Claudia Beatriz Andiloro  
Macarena Andrada  
Cristina Andrieu  
Juan Pablo Anton  
Oscar Alberto Añez  
Marina Apollonio  
Gonzalo Leonel Arancibia  
Marcelo Fernando Araujo  
Analía Verónica Arcas  
Juan Manuel Aristegui  
Patricia Artigas  
Catalina Asselborn  
Horacio Aurio  
Miguel Ángel Ayala Medina  
Patricia Baamonde  
Gonzalo Baez  
Sandra Baffa  
Gabriel Baigorria  
Jesica Veronica Baker  
Rubén Ballester  
Guillermo Bandin  
Paula Banegas  
Lito Bara  
Laura Carina Barberis  
Gustavo Daniel Barrera  
Emiliano Daniel Battle  
Ezequiel Battisacchi  
Matías Francisco Begni  
Ana Beláustegui  
Hernán Fabricio Belén  
Fabián Beltramelli  
Leandro Benavente  
Juan Manuel Benbassat  
Javier Eduardo Beresiarte  
Lucas Berman  
Emanuel Bermúdez  
Bruno Lorenzo Berniker  
Sergio Domingo Bianchi  
Silvina Birman  
Luz Blanco  
Román Bolasini  
Poli Bontas

Armando Pablo Boratto  
Nicolás Alejandro Botte  
Claudia Bravo  
Cintia Brenta  
Alicia Briel  
Valeria Briggs  
Santiago Buresta  
Nancy Bustamante  
Fernando Ariel Cabral  
Fernando Daniel Cabrera  
Mauricio Romualdo Cáceres  
Rodolfo Alberto Cagnetta  
Ana Calvo  
Vanesa Campanini  
Camila Florencia Cano Belen  
Raúl Cano  
Víctor Cano Ayerra  
Brenda Lucía Carlini  
Santiago Carranza  
Luis Gabriel Carrizo  
Gaspar Carvajal  
Juan Martín Carzoglio  
Mariana Florencia Castellucci  
Verónica Castro  
Pablo Castro  
Gonzalo Eduardo Cattaneo  
Vanesa Soraya Ceccherelli  
Sofía Cesio  
José Luis Chaires  
Ernesto Chichotky  
Vanina Cimadoro  
Adrián Fernando Cintoli  
Hernán Clerc Renaud  
Ana Dulce Collados  
Ana Laura Colombo  
María Ofelia Colqui  
Marcelo Enrique Comas  
Emiliano Concetti  
Adrián Omar Contreras  
Eduardo Contreras  
Roberto Contreras  
Claudio Fabián Córdoba  
Monica Coppulo  
Jorge Rubén Correa  
Juan Baltasar Correa  
Juan Carlos Correa  
Eduardo José Crescia  
María Soledad Crivella  
Valeria Crognale  
Adriana Cuellar Ramirez  
Elsa Cuello  
Blanca Emilia Cuello  
Marcelo Cuervo  
Carolina Curia  
Marcelo Cristian De Marco  
María Eugenia De Nicola  
Mariana Soledad De Paoli  
Cristian Benjamín De León

Daniela Dervis  
Ana Carolina Desinano  
María Isabel Di Matteo  
Fabián Díaz  
Manuel Gustavo Díaz  
Miguel Ángel Díaz  
Analía Díaz Figueroa  
Alfredo Eduardo Domenech  
Marcela Donegana  
Marcelo Dorto  
Juan Doumecq  
Verónica Duh  
Ana Durán  
Mariana Echaide  
Cynthia Edul  
Mariano Ariel Engel  
Agustín Enrico Cortese  
Gladys Escudero  
Darío Espíndola  
Claudio Espiñeira  
Andrés Esquivel  
Viviana Marta Estévez  
Mercedes Etter Gilli  
Ariel Farace  
Leandro Fernández  
María Fernandez Ortalli  
Ignacio Fernández Flaminio  
Horacio Fernández  
Marcos Fernández  
Lucas Rubén Figola  
David Fiorentino  
Jorge Gustavo Fleita  
Diego Flesca  
Miguel Alberto Flores  
Nicolás Fortes  
Pablo Furer  
María Eugenia Galindez  
Lucía Gómez Galíndez  
Hugo Ángel Gallardo  
Hugo Hernán Gallardo  
Juan Antonio Gallardo  
Matías Emmanuel Gallardo  
Pablo Damián Gallego  
Andrés Gallina  
Maximiliano Gallo  
Paula Gamberini  
Carlos Gamberro  
Jorge Alberto Garay  
Rubén Eladio Garay  
Stella Maris García  
Sofía Desirée García Jabif  
Fernando Ariel García  
Ángel Tomás García Hidalgo  
Ailén Gabriela Garelli  
Natalia Geese  
Florencia Gentile  
Ángela Gianelli  
Valeria Paula Giannoni

Gabriel Gianola  
Leopoldo Martín Gigli  
Andrea Nora Giglio  
Julia Anastasia Giorgio  
Francisco Girelli  
Olga Beatriz Gómez  
Carlos Javier Gómez  
Paola Marina Gonçalves  
Julio Marcelo González  
Luciana González Giacani  
Martín Gorricho  
Ricardo Gustavo Gorrini  
Andrea Gorrini  
Mauro Alejandro Greco  
José Grinfeld  
Cristina Victoria Halfmann  
Mauro Fernando Hougham  
Marcelo Huertas  
Santiago José Ibarguren  
Irma Raquel Ibarra  
María Ibarra  
Marisa Soledad Ibarra  
José Israel  
Enrique Alfredo Iturralde  
Alejandra Jaramillo  
Verónica Jaramillo  
Sonia Jaroslavsky  
Enrique Rubén Jauregui  
Martín Karakachoff  
Maximiliano Sebastián Karo  
María Victoria Kohakura  
Diego Rafael Langella  
Juan Carlos Larramendy  
Oscar Edmundo Larrea  
Javier Laureiro  
Martín Lavini  
Enzo Ezequiel Leiva  
Pascual Argentino Leiva  
Francisco Leiva  
Susana Lema  
Cesar Honorio Lemo  
Fernando Lencina  
Marcelo León  
Fernando Leone  
Maxi Libera  
Adelina Loianno  
Jorge Lombard  
Jorge Ramiro Lombardia  
Yamila López Codesal  
Matías López Stordeur  
Gustavo López  
Érica López  
Demian Lorenzo  
Marcelo Lorenzo  
Tomás Lorenzo  
Agustina Luque  
María Julia Lurgo  
Marcelo Magadan

Carlos Guillermo Maldonado  
Miriam Mancuso  
Diana Mangialavori  
Giulia Maquestiau Fochia  
Rubén Marcolín  
Mateo Margulis  
Lucero Margulis  
Roberto César Martín  
Teresa Ángela Martínez  
Nélida Beatriz Martínez  
Patricio Martínez Acosta  
Luciano Massoni  
Gabriela Massuh  
Sonia Mato  
Marisa Matorra  
Julieta Medina  
Valeria Melano  
Claudio Matías Melgar  
Magalí Meliá  
Ricardo Méndez  
Marcelo Méndez  
Dora Milea  
Jimena Valeria Milea  
Julieta Rocío Milea  
Diego Mirabelli  
María Miranda  
Sebastián Montañez  
Florencia Montello  
Raúl Montenegro  
Edgardo Monzón  
Diego Monzón  
Paola Morales López  
Emmanuel Alejandro Morán  
Pamela Morinigo  
Emilia Mosso  
Alfredo Mota  
Nery Martín Mucci  
Cristina Müller  
Hernán Muñoz Loto  
Juan Pablo Muñoz  
Griselda Mónica Nardi  
Agustina Navarro  
Valentina Nicanoff  
Edgardo Francisco Nicolaci  
Fabián Nonino  
Federico Nicolás Nuñez  
Gabriel Roque Nuñez  
Marcelo Gabriel Nuñez  
Amalia Olavarría  
Silvia Oleksikiv  
Hugo Gastón Otaño  
Maria Nelida Pandeles  
Osvaldo Héctor Paniagua  
Jorge Esteban Papagno  
Mariela Paracampo  
Lionel Ignacio Pastene  
Virna Lorena Pastorini Gayol  
Patricia Paola Pastorino

Francisco Patelli  
Fernando Patiño Aguilar  
Rubén Peralta  
Oscar Eduardo Pereyra  
Walter Carlos Pereyra  
Daiana Pérez  
Oscar Angel Pérez  
Claudia Pérez Spina  
Eugenia Pietropaolo  
Paula Cecilia Pinedo  
Ricardo Postigo  
Oria Puppo  
Martín Javier Queraltó  
Manuela Quesada  
Lucía Quintana  
Matías Damián Quiroga  
Silvana Quiroga  
Yamila Rabinovich  
Luis Alberto Ramos  
Lorena Riafrecha  
Facundo Richter  
Daniela Riso  
Hugo Rivero  
Ana Riveros  
Gustavo Roccazzella  
Silvina Rodríguez  
Francisco Manuel Rodríguez  
Ángela Rodríguez  
Edith del Carmen Romero  
Horacio Romero  
Juan Ignacio Rossi  
Lucía Victoria Roux  
Justo Rueda  
Juan Ruiz Díaz  
Miguel Alejandro Russo  
Alberto Javier Saavedra  
Ana Salanitro  
María Florencia Salas  
Eliécer José Salazar Pertuz  
Fernanda Sampedro  
Rodolfo Javier Sampedro  
Verónica Sánchez  
Gonzalo Santa Cruz  
Martina Santamarina  
Mónica Santillán  
Martín Sanzo  
Analía Sanzo  
Patricio Iván Sarmiento  
Mauro Adrián Savarino  
Elida Elba Sayavedra  
Ricardo Scandizzo  
Maia Daniela Scandizzo  
Adriana Schiano  
Jorge Scravaglieri  
Nelson Ricardo Segovia  
Amancay Sepúlveda Molina  
Matías Serafini  
Helvio Serapio

Alfredo Santiago Shanahan  
Fernando Julio Sicard  
Carlos Sidoni  
Ana Sirota  
Claudio Skokandich  
Pablo Soler  
Marta Soriano  
Mercedes Sosa  
César Styczynski  
Carlos Styczynski  
Ernesto Darío Suárez  
Soledad Suárez  
Luis Suárez  
Rubén Szuchmacher  
José Manuel Taibo  
Diego Tanel  
Alejandro Tantanian  
Jerónimo Tedeschi  
Sebastián Tellado  
Martín Tissot  
Gastón Torres  
Verónica Torres  
Jessica Tortul  
Paula Trabattoni  
Martín Tufró  
Ana Clara Uhrich  
José Uñate  
José Alberto Valcarcel Fasabi  
Pía Valenzuela  
Susana Vázquez  
Oscar Vega  
Emanuel Alfredo Velardez  
Moisés Alfredo Velardez  
Cristian Paulino Veneciani  
Luis Alberto Vergara  
Enzo Verón  
Ana Vidal Rey  
Rosa Isabel Villalba Linares  
Rodolfo Villari  
Juan Pablo Villasante  
María Ana Zago  
Wanda Zajaczkowski  
Juan Pablo Zambonini  
Daniel Omar Zappietro  
Érica Gabriela Zappietro  
León Zuvi

**TEATRO  
NACIONAL  
ARGENTINO  
TEATRO  
CERVANTES**

# TEATRO NACIONAL ARGENTINO TEATRO CERVANTES

Venta de entradas por  
[www.alternivateatral.com.ar](http://www.alternivateatral.com.ar)  
Y en la boletería del teatro:  
Libertad 815, CABA / Argentina

+ 54 11 4816-4224 / + 54 11 4815-8883 al 6  
[info@teatrocervantes.gob.ar](mailto:info@teatrocervantes.gob.ar)  
[www.teatrocervantes.gob.ar](http://www.teatrocervantes.gob.ar)



Ministerio de Cultura  
**Presidencia  
de la Nación**